

# 藤田观光集团・会员卡会员章程

## （日本国外居民用）

### 第一章 关于藤田观光集团・会员卡

#### 第1条 会员卡的名称和目的

藤田观光集团・会员卡（以下称“会员卡”），是一张用来提供给根据第3条中定义的会员，在藤田观光集团的各家设施（以下称“设施”）使用服务时，让会员可享受第10条规定的藤田观光集团・会员卡的会员优惠等各类会员服务（以下称“本服务”）的卡片。

#### 第2条 运营主体

会员卡的运营主体，为藤田观光株式会社（以下称“本公司”）。同时，会员卡的运营业务由藤田观光集团・会员卡中心（以下称“本中心”）承担。

#### 第3条 会员的定义

1. 所谓会员，是指同意藤田观光集团・会员卡会员章程（以下称“本章程”），并在本公司规定的会员卡入会申请书（以下称“入会申请书”）或在本公司网站的申请画面（以下称“申请画面”）进行入会申请，并经本公司承认入会的个人（以下称“会员”）。

2. 会员卡入会申请书或申请画面的必填项目都必须填写。如果没有填写必要的信息，我们可以拒绝入会。同时，仅限日本国外居民可以申请。

3. 会员原则上应为16岁以上的个人，法人或团体等不属于可入会对象。

4. 凡符合以下各项中任何一项的都将被拒绝入会。同时，如入会后发现相关事实时，我们会立即办理会员资格取消手续。

（1）入会时做虚假申请。

（2）属于暴力团体、暴力团相关团体或其他反社会势力的组成人员及相关人员，以及暴力团或暴力团员支配下的事业活动法人及其他团体的成员。

（3）在设施内，实施暴力、伤害、强迫、威胁、恐吓、诈骗以及类似行为，或者提出不合理要求。

（4）认定在设施内有可能做出违反法令或公共秩序的行为，或有可能对其他客人带来显著骚扰的言行时。

（5）在设施内发生拖欠费用支付等情况而产生纠纷时。

（6）违反本章程时。

（7）其他被认为不适合会员身份时。

#### 第4条 入会费及年度会费

入会费和年度会费免费。但需要支付会员卡发行费300日元（含消费税）。同时，发行费无论何种理由均不予退还。

#### 第5条 关于会员卡

1. 我们将为入会的客人发行会员卡。

2. 使用服务时，请务必携带会员卡，并向设施的有关服务人员出示。如您没有出示的话，我们将无法提供本服务。

3. 会员应以善良管理者的注意义务妥善保管会员卡。会员卡只限会员本人使用，不可转让或出借他人。
4. 我们为每位会员发行一张会员卡（不得以相同名义申请或持有两张以上的会员卡）。
5. 即使会员卡确实属于会员本人，也不可两张以上的会员卡所拥有的藤田观光集团·会员卡积分（以下称“积分”）统合为1张。

#### **第6条 申报事项的变更**

当姓名、电子邮箱地址出现变更时，请联系本中心。我们将在核实会员身份后，变更注册内容。另外，会员本人也可在“藤田观光集团·会员卡会员专用网站（以下称‘会员专用网站’）”以及“藤田观光集团·会员卡会员专用手机网站（以下称‘会员专用手机网站’）”自行更改。如无有关变更的申报，将不能继续使用积分服务。同时，我们也不能继续发送各种通知等指南，并有可能丧失您的会员资格。

#### **第7条 会员卡再发行**

1. 当会员卡遗失或被盗时，请与酒店联系。我们将在核实会员身份之后，使旧卡失效并发行新的会员卡。此时，会员需支付会员卡再发行费300日元（含消费税）。
2. 办理失效手续时会员卡里的累计积分将直接移至新的会员卡，但从会员卡遗失和被盗发生，至办理失效手续这段时间里，第三者使用了会员卡里的累计积分时，我们将不作填补和赔偿。

#### **第8条 会员资格失效**

凡符合以下各项中任何一项的会员，将被视为丧失会员资格。

- (1) 会员死亡时。
- (2) 会员申请退会时。
- (3) 会员请求删除个人信息时（在核实会员身份之后删除）。
- (4) 不遵守设施的住宿条款或设施使用规则等情况下。
- (5) 根据第3条第4项的规定，会员资格被取消时。
- (6) 其他与上述各项事项类似的情况。

#### **第9条 本章程的更改**

1. 本公司通过在本公司网页通知会员更改内容的方式，可以更改本章程的内容，当本章程更改后，与提供本服务有关的所有事宜，将按照更改后的本章程执行。
2. 基于营运中的具体情况和天灾及其他紧急情况发生所带来的故障发生等情况，有可能未经预告就暂时中断或停止本服务的提供。
3. 在本条第1项、第2项的情况下，本公司将不负任何责任。

## **第二章 关于各种服务**

#### **第10条 会员优惠**

本服务为会员提供以下各项服务。

- (1) 第11条中规定的积分方案。
- (2) 将设施的信息通过直接邮寄和电子邮件方式发送。
- (3) 提供会员限定的优惠价格…在会员专用网页刊登指南。
- (4) 退房结账时间延长服务。到 WHG 酒店集团（华盛顿酒店、格拉斯丽酒店和藤田酒店）的酒店住宿时，只要您在入住时提出申请，退房时间将免费延长1个小时。但是，根据当天的预约状况，也有可能谢绝您的申请。另外，某些住宿计划里，已经包含退房

结账的时间延长服务，此时不能再次申请该项服务。

## 第 11 条 积分方案

### 1. 积分加算内容

(1) 针对您在本服务对象设施的住宿费、餐饮费、高尔夫球场的打球费、门票、商店购物时的支付，将根据金额在使用日的次日加算积分。

(2) 积分加算，按每支付 100 日元加 4 个积分计算。

\*如通过旅行代理店(互联网)进行预约时，将不计金额一律加算 50 个积分(每住一宿)。

(3) 积分加算对象金额中，包括服务费和消费税、沐浴税、酒店税等诸税。

(4) 关于积分加算对象金额的支付方法，规定应为会员本人支配使用的现金、信用卡、电子钱“WAON”和商品券(本公司酒店的餐厅券和信用卡公司发行的商品券)。

(5) 积分加算不设上限。

(6) 如无法出示会员卡，则不可加算积分，请不要忘记携带您的会员卡。

### 2. 可加算积分的对象服务

住宿	住宿费和方案费(冰箱使用费、电话费、收费电视费和按摩费等除外)
饮食费	餐点费、饮料费、包厢使用费和方案费
高尔夫球场	高尔夫球场打球费、餐饮费
入场设施	门票
小卖部	部分商店和部分租户除外

### 3. 积分加算对象外

以下场合排除在积分加算对象外。

(1) 使用金额中，不到100日元的金额。

(2) 住宿期间的冰箱使用费、电话费、收费电视费和按摩费等客房费及方案费以外的费用及其伴随而来的税金和服务费。

(3) 在对象饮食设施使用的餐饮费、包厢使用费、方案费以外的费用及其伴随而来的税金和服务费。

(4) 婚礼(包括餐厅婚礼和婚礼余兴派对)使用的金额部分。

(5) 会员本人以外的人员所支付的使用费部分。

(6) 由旅行代理店的导游持有多个会员卡使用的场合。

(7) 使用某项服务时向两张以上的卡片加算积分的场合。

(8) 通过转账等在日后支付的使用金额部分。

(9) 由法人使用的部分。

(10) 通过招待券和藤田观光设施使用券以及积分付款服务等使用的金额部分。

(11) 入会申请之前的使用部分(当本公司接到申请时，才作为入会申请对待。申请时的使用部分将视作积分加算对象办理)。

### 4. 全年所赚取的积分和下年度的积分加算方案(会员等级提高服务)。

(1) 根据一年所赚取的积分，次年一年的积分加算将获得优惠(奖励积分、活动积分、在线预约积分以及团体积分不属于等级提高服务对象)。一年中所赚积分的计算对象期限，不计入会日期，一律为1月1日~12月31日。

(2) 第二年的积分优惠期限，从第二年2月1日开始到后年1月31日为止)。

(3) 在积分优惠期间的一年中，将根据前一年的积分赚取情况加算。

(4) 后年的积分加算，将根据前一年1月1日至12月31日的积分赚取情况相应变更。

一年中所赚取的积分数 ※奖励积分、活动积分、 在线预约积分和团体积分除外	第二年积分加算方案
一年里所赚取的积分数不到 4,000 点时	每 100 日元 4 个积分
一年里所赚取的积分数达到 4,000 点以上时	每 100 日元 4+1 个积分
一年里所赚取的积分数达到 20,000 点以上时	每 100 日元 4+2 个积分

#### 5. 积分付款服务的内容

- (1) 积分将按1.5倍换算，可在积分付款服务的对象设施用于费用支付。
- (2) 使用积分付款时，限500积分（750日元）以上，以1日元作为最小单位使用。
- (3) 所持有的积分换算成可付款金额时，小数点以下舍去。
- (4) 用于付款的积分按小数点以下进位处理。积分不产生尾数。
- (5) 用于付款后的积分无论什么理由都不能取消。
- (6) 换算率、使用单位等各种条件可不经预告即做变更。另外，有可能不经预告就暂时中断或停止积分付款服务。
- (7) 使用积分付款的金额部分不能作积分加算。
- (8) 积分不能交换现金。
- (9) 积分付款服务的对象设施

WHG酒店集团（华盛顿酒店、格拉斯丽酒店和藤田酒店）、东京椿山莊大酒店、太合园、椿山莊思域天空餐厅、竹芝Azur酒店、箱根小涌园酒店、箱根小涌园美山枫林、箱根B&B Pasion、伊东小涌园、由布院绿涌、十和田酒店、箱根小涌园温泉酒店、下田海中水族馆、山茶花新城乡俱乐部（截止2016年10月26日）

- (10) 如未出示会员卡，将不能使用积分付款服务，请不要忘记携带您的会员卡。

#### 6. 积分付款对象服务

住宿	住宿费 and 方案费（冰箱使用费、电话费、收费电视费和按摩费等除外）
饮食费	餐点费、饮料费、包厢使用费和方案费
高尔夫球场	高尔夫球场打球费、餐饮费
入场设施	门票
小卖部	部分商店和部分租户除外

#### 7. 积分付款服务的对象外

以下情况属于积分付款服务对象外。

- (1) 使用金额中，不到750日元的金额部分。
- (2) 不到500积分的积分付款。
- (3) 住宿期间的冰箱使用费、电话费、收费电视费、按摩费等客房费及方案费以外的费用及其伴随而来的税金和服务费。
- (4) 在对象饮食设施的餐饮费、包厢使用费、方案费以外的费用及其伴随而来的税金和服务费。
- (5) 积分付款服务对象设施以外的使用金额。
- (6) 婚礼（餐厅婚礼・婚礼余兴派对）费用。
- (7) 法人使用部分。
- (8) 在部分租店和部分商店等的的使用部分。
- (9) 未出示会员卡时的使用部分。
- (10) 预付金、代收款等在使用日之前的支付部分。

(11) 使用日之后的支付部分。

(12) 会员卡再发行等情况下新卡未送达期间的使用部分。

#### 8. 不能使用积分交换和积分付款服务的场合

以下场合不能使用积分交换和积分付款服务。

(1) 会员卡出现破损时。

(2) 自然灾害、停电、系统障碍、终端故障或其他不得已的场合。

(3) 系统维护等，由于系统上的理由而暂时停止提供会员服务时。

(4) 会员违反本章程或存在违反的可能时。

(5) 会员卡经过伪造或是改变，或者通过不正当手段制做积分时。

#### 9. WAON积分交换

即使将积分交换成WAON积分，也不能交换成电子钱“WAON”。

有关WAON积分和电子钱“WAON”的详细情况，请访问“WAON”官方网站作确认。

<http://www.waon.net/index.html>

10. 根据前款的规定，即使因为会员未能使用积分交换和积分付款服务而造成某些不利或损害时，本公司不承担任何责任。

#### 11. 积分的有效期限

积分的有效期限从获得积分之日起最长三年有效（从获得积分之日起至两年后的12月31日为止有效）。

#### 12. 关于积分失效

根据第8条的规定，会员在会员资格失效时，之前所获得的所有积分将失效。

#### 13. 本服务对象设施

WHG酒店集团（华盛顿酒店、格拉斯丽酒店和藤田酒店）、东京椿山莊大酒店、太合园、椿山莊思域天空餐厅、竹芝Azur酒店、箱根小涌园酒店、箱根小涌园美山枫林、箱根B&B Pasion、伊东小涌园、由布院绿涌、十和田酒店、箱根小涌园温泉酒店、下田海中水族馆、山茶花新城乡俱乐部、紫藤生活俱乐部（Prominent车山高原除外）、藤田观光集团·伙伴酒店（部分对象外设施除外）（截止2016年10月26日）

※会员预先同意本中心可对上述本服务对象设施进行补充和更改。

### 第三章 关于个人信息处理

#### 第12条 个人信息运用的主体

对本服务以及与本服务有关的宣传活动、问卷调查等实施中所处理的个人信息，本公司除了制定有个人信息保护的基本方针外，还确定保护个人信息的管理部门为本中心。另外，藤田观光集团的个人信息保护方针公布于本公司网页上。

<http://www.fujita-kanko.co.jp/policy/>

#### 第13条 个人信息的使用目的

入会时所搜集的个人信息（包括申报变更事项后的信息），以及会员的使用日期、使用设施、使用积分、累积积分（以下称“个人信息”），将用于下列各项的目的。

(1) 为了向客人提供入住和住宿期间的服务。

(2) 为了进行本服务及设施业务上必要的联系。

(3) 为了通过电子邮件发送服务发送各种指南邮件。

(4) 在信用卡遗失等情况下再发行会员卡时，对客人做本人核实。

(5) 在收到来自客人的咨询时，对相关内容做照会以便作答。

(6) 向客人送达各种优惠商品及相关的必要信息。

(7) 为了进行本服务的利用动向调查。

(8) 为提高设施服务水平作参考。

#### **第14条 向会员发送的指南**

1. 在申请入会时，或使用会员专用网站、会员专用手机网站注册电子邮箱地址时，会收到来自设施的广告宣传等电子邮件。
2. 在入会申请之后，需变更注册内容时，请在会员专用网站或会员专用手机网站由会员本人进行更改。

#### **第15条 个人信息共同利用**

对第13条所规定的个人信息，在以下使用目的的必要范围内，可在藤田观光集团内共同利用。

(1) 与藤田观光集团的营业设施（婚礼、宴会、餐厅设施、住宿设施、娱乐设施、高尔夫球场等）的使用等有关的联系、商品发送、费用结算等，用于为客人提供服务及其相关事宜的实施。

(2) 介绍与藤田观光集团的营业及营业设施（婚礼、宴会、餐厅设施、住宿设施、娱乐设施、高尔夫球场等）有关的通知、问卷等。

(3) 为了把握、改善和提高藤田观光集团的设施及商品服务等使用状况，也为了更好的开发，使用电脑等进行统计和分析。

(4) 用于藤田观光集团各会员组织（藤田观光集团会员卡等各种卡片会员；紫藤生活俱乐部会员；藤田俱乐部会员；婚礼会场的会员等会员组织等）的管理和运营以及对会员提供服务及其附带业务。

#### **第16条 业务委托**

本公司为了顺利地执行业务，对以下各项业务的一部分或全部作委托，并对受托单位提供必要范围的个人信息。

(1) 申请书受理和申请书记载内容核实。

(2) 会员卡交付相关业务。

(3) 与本服务的入会及使用有关的咨询的传呼相关业务。

(4) 会员卡遗失和被盗时的联系与受理、归档以及与各种申报事宜的变更受理及归档有关的业务。

(5) 积分加算和使用等相关业务。

(6) 本服务的信息处理和电脑处理所附带的业务。

(7) 其他服务及会员卡相关业务中由本中心指定的业务。

※会员应预先同意本中心对上述各项委托业务内容在必要时进行的补充和更改。

#### **第17条 个人信息的保护**

对个人信息，系统管理员以及有必要利用这些信息的相关业务负责人（包括受托方），有责任在处理过程中保护这些信息不会被泄漏、篡改和非法使用，做到严格运营和严格管理。另外，除以下各项的场合，未经本人同意，一律不得向第三者披露。

(1) 遵守法令时。

(2) 为了保护人身安全，或者为了保护财产不受侵犯而有必要，同时很难得到本人同意时。

(3) 对国家机关或者地方公共团体，或者受其委托者在执行法令规定的业务过程中，有必要与其合作，同时征得本人同意的话有可能对该事务的执行造成妨碍时。

#### **第18条 个人信息的披露、勘误和删除**

当您联系本中心，我们会受理您对个人信息的披露、勘误和删除的要求。届时，请告知可核实您本人的个人信息。

## 第四章其他

### 第19条 本服务的更改和结束

本公司根据本公司的具体情况，有权决定部分或全部结束本服务。在这一场合下，除非本公司向会员明确通知、告知或者公布，否则随着本服务的结束，会员将丧失与使用本服务有关的所有权利。

### 第20条 免责事项

1. 由于会员使用本服务而给第三者带来麻烦或损害时，应由当事者之间负责解决，本公司将不负任何责任。
2. 由于通信状态等原因，导致会员不能正常使用本服务而导致产生某些不便或损害时，本公司也不承担任何责任。

### 第21条 适用法令

将日本法作为与本章程有关的适用法令。

### 第22条 管辖法院

在会员和本公司之间发生诉讼时，以东京地方法院作为第一审专属的协议管辖法院。

关于会员卡相关咨询和设施预约相关咨询窗口

有关本服务、会员卡和章程等方面的咨询，可在下述窗口办理。

藤田观光集团・会员卡会员专用网站

<http://fgmc.fujita-kanko.com/>